53

iəbuxləg פקודי

Exodus 38:21-40:38

א Eor over the Tabernacle a cloud of יחיד rested by and fire would appear in it (in it Le., in the cloud,) by night, in the view of all the house the cloud,) by night, in the view of all the house of all the cloud.) א היידי איידי איי

## 38

- אַבּה מְשָׁבְּ מְשָׁבְּ הָאָרָת אֲשֶׁר פָקּד עָל־פִי משָה 1. These are the records of the Tabernacle, the הַלולִם בַיַּד איתמר בו־אַהַרוַ הַכֹּהוַ:
  - Tabernacle of the Pact, which were drawn up at Moses' bidding—the work of the Levites under the direction of Ithamar son of Aaron the priest.
- 22 Now Bezalel, son of Uri son of Hur, of the tribe ובצלאל בַּן־אוּרָי בַּן־חוּר לְמִטָה יְהוּדָה עָשֶׂה אָת כְּל־אֲשֶׁר־צוָה יְהוֹהָ
  - of Judah, had made all that הוהי had commanded Moses:
  - 23 ואתו אהליאב בן־אַחיסמד למטה־דן חַרַשׁ וחשב ורקם בַּתַּלַלַת ובארגמן ובתולעת השני ובשש:
- at his side was Oholiab son of Ahisamach, of the tribe of Dan, carver and designer, and embroiderer in blue, purple, and crimson yarns and in fine
- 24 All the gold that was used for the work, in all תַשַע וִעשַׂרִים כִּכַּר וּשַבַּע מֵאָוֹת וּשַׁלשַים שַקַל בִּשַׂקל הַקְּדֵשׁ:
- the work of the sanctuary—the elevation offering of gold—came to 29 talents (talents A talent here equals 3,000 shekels.) and 730 shekels by the sanctuary weight.
- נכסף פּקוּדִי הַעָּדָה מַאָת כְּכָּר וַאֶּלֵף וּשֹבְע מַאוֹת וַחְמַשָּׁה וְשַבְעִים 25 The silver of those of the community who were שַׂקַל בִּשַׂקַל הַקֹּרֵשׁ:
  - recorded came to 100 talents and 1,775 shekels by the sanctuary weight:
- ם אוליה קיבים לְכֹל הַעְבֹר עָל־הַפְּקְרִים a half-shekel (half-shekel Heb. beqa'.) a head, מבַן עשרים שנה ומעלה לשש־מאות אַלף ושלשת אַלפים וחמש מאות וחמשים:
  - half a shekel by the sanctuary weight, for each one who was entered in the records, from the age of twenty years up, 603,550 men.
  - מאת אדנים למאת הככר ככר לאדן:
- וַיְהִי הַפְּרֶשׁ וְאָת אַדְנֵי הִפְּרֶשׁ וְאָת אַדְנֵי הִפְּרֶשׁ sockets of the sanctuary and the sockets for the curtain, 100 sockets to the 100 talents, a talent a socket.
- 28 And of the 1,775 shekels he made hooks for the וצפה ראשיהם וחשק אתם:
  - posts, overlay for their tops, and bands around

  - 29 The copper from the elevation offering came to 70 ונחשת התנופה שבעים ככר ואלפים וארבעימאות שקל: talents and 2,400 shekels.
- מבר ההחשת ואת־מכבר 30. Of it he made the sockets for the entrance of the הַנַחשת אַשר־לוֹ ואַת כַל־כַלִי הַמוֹבַח:
  - Tent of Meeting; the copper altar and its copper grating and all the utensils of the altar:
- 31 ואַת־אַדנֵי הַחָצֵר סָבִיב ואַת־אַדנֵי שַער הַחַצַר ואַת כַּל־יִתְדָת הַמַשַׂכַּן וָאַת־כַּל־יִתדִת הַחַצֵר סִבִּיב:
- the sockets of the enclosure round about and the sockets of the gate of the enclosure; and all the pegs of the Tabernacle and all the pegs of the enclosure round about.

- על מַקר וְלַסֶרְ עָל and brought the ark inside the Tabernacle. Then he put up the curtain for screening, and screened off אַרוֹן הַעַדוּת כַאֲשֹר צוָה יָהוֹה אַת־מֹשַׁה: the Ark of the Pact—just as הוהי had commanded
- יַרָן אָת־הָשַלְחוֹ בְּאָהֶל מוֹעֵד עָל יְרֶךְ הַמִּשְׂכָן צָפְגָה מִחְוּץ 22 He placed the table in the Tent of Meeting, outside the curtain, on the north side of the לפרכת: Tabernacle.
- 23 וַיַּעֵרְךָ עָלָיו עָרֶךְ לֶחֶם לִפְנֵי יְהֹוֶה כַּאֲשֶׂר צַּוָּה יְהֹוָה אֶת־מֹשֶׁה: Upon it he laid out the setting of bread before הוהי —as הוהי had commanded Moses.
- 24 וַיַּשֶׁם אַת־הַמַנֹרָה בַּאָהֵל מוֹעֶר נְכַח הַשַּלְחַן עַל יָרֵךְ הַמְשַׂכַּן He placed the lampstand in the Tent of Meeting opposite the table, on the south side of the Tabernacle.
  - בּיָעל הַנַּרְת לִפְנֵי יְהוֹה בָּאֲשֶׂר צַּנָה יְהוֹה אֶת־מֹשֶׁה: —as וַיָּעל הַנַּרְת לִפְנֵי יְהוֹה בַּאֲשֶׂר צַנָּה יְהוֹה had commanded Moses.
  - 26 He placed the altar of gold in the Tent of Meeting, before the curtain.
  - בּיָהְשָׁר צִּנָּה יְהֹוְה אֶת־מֹשֶׁה: 27 On it he burned aromatic incense—as וַיַקטָר עָלִיו קטַרֶת סִמְים כַּאֲשֶׂר צִנָּה יְהוֹה had commanded Moses.
    - 28 Then he put up the screen for the entrance of the Tabernacle.
- 29 וָאֵת מִזְבַח הַעֹלָה שָם פַתַח מִשַּׁכַן אָהֵל־מוֹעֵד וַיַעל עַלִיו אֵת־הַעֹלָה At the entrance of the Tabernacle of the Tent of Meeting he placed the altar of burnt offering. On ואת־המנחה כאשר צוה יהוה את־משה: it he offered up the burnt offering and the meal offering—as הוהי had commanded Moses.
  - מים המובח ניין המובח נייש את־הכיר בין־אהל מועד ובין המובח ניין שמה מים 30 He placed the laver between the Tent of Meeting and the altar, and put water in it for washing.
  - From it Moses and Aaron and his sons would wash 31 ורָחַצִּוּ מִמֵנוּ מֹשֵׁה וִאָהַרְן וּבַנִיו אַת־יִדֵיהַם וִאַת־רַגַּלִיהַם: their hands and feet;
- 32 they washed when they entered the Tent of Meeting and when they approached the altar—as הוהי had את־משה: commanded Moses.
- 33 וַיָּקָם אַת־הַחַצַּר סָבִיבֹ לַמַשַׂכָּן וַלְמוֹבַּח וַיִּתְּן אַת־מַסְךָ שַער הַחַצַר And he set up the enclosure around the Tabernacle and the altar, and put up the screen for the gate וַיִכָל מֹשֵׂה אֵת־הַמַּלָאכָה: of the enclosure. When Moses had finished the work,
  - :וְיָכֶס הֶעָנָן אֶת־אָהֶל מוֹעָד וּכְבָוֹד יְהוֹה מַלָּא אֶת־הַמְשֹׁכְן 34 the cloud covered the Tent of Meeting, and the Presence of הוהי filled the Tabernacle.
- אַל־אַהֶל מוֹעָד כִּי־שַׁכָן עָלִיו הָעָנָן וּכְבָוֹד יְהוֹה 35 Moses could not enter the Tent of Meeting, because the cloud had settled upon it and the Presence of מַלָּא אַת־הַמַשַׂכַן: הוהי filled the Tabernacle.
  - When the cloud lifted from the Tabernacle, the 36 ובהעלות הענן מעל המשלן יסעו בני ישראל בכל מסעיהם: Israelites would set out, on their various journeys;

- sacral vestments—as 7717 had commanded Moses. officiating in the sanctuary; they made Aaron's (also See 36.8.) made the service vestments for Of the blue, purple, and crimson yarns they also
- They hammered out sheets of gold and cut threads و ربرجرئة پهرحوارهٔ جربر جربر جربر جربرات جربزار آرمزخرئر purple, and crimson yarns, and fine twisted linen. made") is used impersonally.) of gold, blue, this chapter, the singular active verb (lit. "he The ephod was made (was made Here and elsewhere in The ephod was made (was made Here and elsewhere in
- were attached at its two ends. אין בְּתַבָּה עָשִׁי־לִי הֹבְרָה עַל־שִׂנֶי אָל־שִׂנֶי (בְתַבָּה עָשִׁי־לִי הֹבְרָה עַל־שִׂנֶי )קצוותו( ]קצותיר ( הַבָּר: They made for it attaching shoulder-pieces; they to be worked into designs among the blue, the purple, and the crimson yarns, and the fine linen.
- had commanded Moses. and crimson yarns, and fine twisted linen—as 7717 it, of one piece with it; of gold, blue, purple, ה אָמַר עַלָּיו מענוי אשע ubon it was made like (פכסיזפֿינס אוו אַמָּר עָלִין מְעָנִי אַשֶּׁר עָלָין מִעָנִיּר וּוּאַ לַמַעֲעַוּ אַ The decorated band that was made like
- as stones of remembrance for the Israelites—as They were set on the shoulder-pieces of the ephod, of the sons of Israel. gold, engraved with seal engravings of the names
- and fine twisted linen. ephod: of gold, blue, purple, and crimson yarns,
- was a row of (carnelian, chrysolite,... See note at They set in it four rows of stones. The first row span in length and a span in width, doubled.
- a sapphire, and an the second row: a turquoise, a sapphire, and an

28.17.) carnelian, chrysolite, and emerald;

ארוזה had commanded Moses.

- s and the fourth row: a beryl, a lapis lazuli, and a fine fourth row: a beryl, a lapis lazuli, and a signer. They were encircled in their mountings ξτιγίνης.
- name, for the twelve tribes. of the sons of Israel: twelve, corresponding to their names; engraved like seals, each with its with frames of gold.
- corded work in pure gold. ואס On the breastpiece they made braided chains of ניגַשִׁי עָל־הַהְשָׁרָת נַבְּלֶת מַעֲשָׁה עְבָת וָהָב מִהְוֹר:

- בּלַבָּת נִגְּתְהַ אַנִיבִּלְבַגְ בַלְבַּתְ אַתְּר לְאַבַּרְן כַּאָתָּר גַּנָּר יְדֹנָר بطاعنة كرن نتابخناها نسرتهد يتهزء هها خاند، هأئد لإهراب
- يخترنا يزيمنيونا يجترنا مرجهم يرشؤه يجترنا يرشم مهمي برشح:
- וֹאֹבׁיכֹּעוֹ וֹעוּלָמַע חַּכֹּג וֹתַּחַ מִחְזֹג כֹּאַתָּב גֹּוֹב גִּבִוֹב אַעַבַעַחַּב:
- מַּלְ-שְּׁעִוֹעִ בִּינָי יִשְּׁנְאֵלִ: יון tames with frames of אין איזיש sones with frames of איזיאקני יועה קטקת מעוקע ווה מקמית התרוך מהרוך הורוך הרולם
- צוָה יְהוָה אָת־מעַה: ג'מוֹם אַנוֹם מֹלְ כֹנוֹפֹנִי נ'אַפְּנַ אַבֹרֹג וֹכֹנְנוֹ לְבֹרֹג 'מִוֹנְאַלְ כֹּאַמֵּנַ
- نسرڈھ سرئہ نہم حرمانہ: ארדה און the style of the The breastpiece was made in the style of the of the style of the styl

- त्येत प्रतादित अध्यक्त अध्यक्त प्रतादित प्रकार प्रवादित प्रकार हो बदांगरी, वर्ष बहुबरि, वर्ष व crystal;
- ב'עלאַעם:
- עעלם איש על-שמו לשנים עשר שבם: Tye stones corresponded [in number] to the names (The stones corresponded in number] to the names

- bring in the lampstand and light its lamps; Bring in the table and lay out its due setting;
- entrance of the Tabernacle. of the Pact. Then put up the screen for the
- the entrance of the Tabernacle of the Tent of פ אָנוֹעַלְיִי אַע מוֹלָבוּ וּנִאַלְיִי לִכּּלְּ, פּֿעוֹע מֹחָכָּוֹ אַנִילָב עוֹלָג. פ אָסוּ אָנוֹעָ אַנוֹעָנויל אַנוֹעָנוּלָנוּ וּנִאָלְיִי לִכּּלְּ, פֿעוֹע מֹחָכָּוֹ אָנוֹעָ בעולָג:
- the altar, and put water in it.
- Tabernacle and all that is in it to consecrate it and all its furnishings, so that it shall be holy. the screen for the gate of the enclosure.
- altar shall be most holy. its utensils to consecrate the altar, so that the
- entrance of the Tent of Meeting and wash them with
- and consecrate him, that he may serve Me as אָנוֹי אָנוֹי אָנוֹי אָנוֹי אָנוֹי אָנוֹי אָנוֹי בְּנְבֶי אַנִיי אַנוֹי אָנוֹי אָנוֹי אָנוֹי אַנוֹי אַנוֹי אַנוי אַנויי אַנויי
- האחז no soinut tunt, put tunics on them, און אָת־בָּנִיוּ תַּקְרֵיב וָהַלְבַשְׁתָּ אֹתָם כַּתְּנְת:
- anointing shall serve them for everlasting that they may serve Me as priests. This their
- os .This Moses did; just as ירודי און דיני און בעיש מעוָד בְּלַל אֲשֶׂר צְנָה יְהֹנָה אֹתִּוֹ כָּן עַשִּׂה: 16
- on the second year, on the first month of the second year, on the
- រ្រុំរា រស្នារិ-បរុំ ប៉ុណ្ណ៍រ របុំរម្ភៈបរុំ រប្រុំ រប្រុំ ប្រុំ ប្រុស្ធ ប្រុស្ធ ប្រុស្ធ ប្រុស្ធ ប្រុស្ធ ប្រុស្ធ
- the covering of the tent on top of it—just as the
- fixed the poles to the ark, placed the cover on

- וִנוּכֹאעָ אַע-נּתַּלְעָן וֹמַנֹכֹּנִ אַני-מַנַכֹּו וִנוּכֹאעָ אַע-נּכֹּנִינָנ וִנוּמַלְיִנָּ
- s and Þlyce the gold altar of incense before the Ark בְּלֵכוֹנֶה הַנִּילָבְ לָלְכוֹנֶה לָלָלָה וֹתָלָנִ אָת־מָלָבָ
- אוני אור זרול אָר דריין וּקוּל אַליד פֿר בּירן אָלוּל אַר דריין אַר דריין אַר דריין אַר דריין דיין פֿר אַר דריי
- S set up the enclosure round about, and put in place (נְתַּהָלָ מֶּלִיבֶ וֹנְתַּהָלָ מֶלֶ בְּנֶבֶ וַנְתַּלָּהָ
- וֹלִבֹּתִּעֹּ אַעַּוֹ וֹאַעַבַּלְבַכְּלְגוּ וֹעַגִּעַ לַבַּתְּ: ្នុះក្នុងវិស្សិន្តិ និងប្រជាពល ប្រជាពល ប្រជាពល ប្រជាពល ប្រជាពល ប្រជាពល ប្រជាពល ប្រជាពល បានបញ្ជាប់ ប្រជាពល ប្រជ
- המובח לקש קדשים:
- אודים Sons forward to the Aaron and his sons forward to the Transfer Aaron and his sons forward to the

- priesthood throughout the ages. and anoint them as you have anointed their father, أنات جهور مناباته به أناتها أباته أناتها أباتها أباتها أباثه ألا أباتها أبات
- first of the month, the Tabernacle was set up.
- erecting its posts. setting up its planks, inserting its bars, and
- had commanded Moses. 19 He spread the tent over the Tabernacle, placing אָרִי הַלְּמִילָה Tabernacle, placing אָרִי הַלְהָי אֶרָה יַלְהָי
- top of the ark, ែក tetok the Pact and placed it in the ark; he

- הפתח למשלנן:

- Ile bne gnirello intud io reile edt inione nedt 🔟 ि त्यंपांतू भूत 'दा्द्र । एत्रेंत एभूत-दर्द (दाय्यंत् भूत नादाद्वां तार्
- אָר וּכִּשְּׁהָוֹיָן אָתִריִּבַּלָּר וְאָרִרִּבְּּבָּר וַאָרִיבַבְּּר וְאָרִיבַבְּּרָ וְאָרִיבַבְּּרָ וְאָרִיב

- לְנֵים מֹמִּעִינִים לְכִינִינִּע מִנִלְם לְנִנִעִּם:

- אַעַ־בְּרִיּחַיִּיוּ וַיְּקָם אָתַ־עַּמוּדָיִיוּ:
- כּאַמֶּר צוָּה יְהוֹה אָת־מֹשֶׂה:
- אַנוַ עַלְמַלְּלְנִי אַנְ עַאָּנְן עַלְמַלְּלְנִי:

- 16 They made two frames of gold and two rings of ניצשו שתי משבצת ולב ושתי טבעת והב ניתנו אחישתי הַטַבַּעֹת עַל־שׁנֵי קצות הַחַשׁן:
  - gold, and fastened the two rings at the two ends of the breastpiece,
- יתנו שתי העברת החשן: 17 attaching the two golden cords to the two rings at the ends of the breastpiece.
- 18 They then fastened the two ends of the cords to אָת שׁתִי הְצוֹת שׁתִי הַמְעבֹּת וַיְתְנָם על־כתפת האפד אל־מול פניו:
  - the two frames, attaching them to the shoulder-pieces of the ephod, at the front.
- וַיַּעשוֹּ שַׁתִיּ טַבַּעָת זָהֶב וַיַשִּׁימוּ על־שׁנֵי קצות הַחְשׁן על־שׁפַתוּ אַשר אַל־עבר האַפד ביתה:
- 19 They made two rings of gold and attached them to the two ends of the breastpiece, at its inner edge, which faced the ephod.
- ממול פניו לעמת מחברתו ממעל לחשב האפד:
- 20 They made two other rings of gold and fastened נְיַשְׁלֵּים עָלִישׁתְּיֹּ כְתַפֹּת הָאָפְד מִלְּמְׁטָהֹ them on the front of the ephod, low on the two shoulder-pieces, close to its seam above the decorated band.
- 21 The breastpiece was held in place by a cord of על־חַשֶב הַאָפֹד וַלָּא־יַזָּח הַחֹשׁן מֵעל הַאָפִד כַאֲשֵר צוָה יְהוָה את־משה:
  - blue from its rings to the rings of the ephod, so that the breastpiece rested on the decorated band and did not come loose from the ephod—as הוהי had commanded Moses.

  - בליל תכלת: 22 The robe for the ephod was made of woven work, of pure blue. (of pure blue See note at 28.31.)

  - ביב לְא יְקְרֵעָ: 123 The opening of the robe, in the middle of it, was like the opening of a coat of mail, with a binding around the opening, so that it would not tear.
  - עני ארבון וחולעת שני 24. On the hem of the robe they made pomegranates of
    - blue, purple, and crimson yarns, twisted.
  - על־שוּלֵי הַמִּעִיל סָבִיב בַּתְוֹךְ הַרְמֹנִים:
  - 25 They also made bells of pure gold, and attached the bells between the pomegranates, all around the hem of the robe, between the pomegranates:
- 26 פַּעַמוֹ וִרָמוֹ פַּעַמוֹ וִרָמוֹ עַל־שוּלֵי הַמִּעִיל סָבַיב לִשַבֶּת כַּאֲשֵׁר צוָה יהוה את־משה:
  - a bell and a pomegranate, a bell and a pomegranate, all around the hem of the robe for officiating in—as הוהי had commanded Moses.

  - ארהכתנת שש מעשה ארג לאהרן ולבניו: 27 They made the tunics of fine linen, of woven work, for Aaron and his sons;
- 28 ואַת הַמַצנָפַת ששׁ ואַת־פַאַרֵי הַמגַבַּעת ששׁ ואַת־מכנסי הַבַּד ששׁ
  - and the headdress of fine linen, and the decorated turbans of fine linen, and the linen breeches of fine twisted linen:
- משל משל וווולעת שני מעשה רקם את ווארגמו וווולעת שני מעשה רקם 29 and sashes of fine twisted linen, blue, purple. כאשר צוה יהוה את־משה:
  - and crimson yarns, done in embroidery—as הוהי had commanded Moses.
  - 30 וְיַצְשׁוּ אֶת־צְיץ נָזֶר־הַקֹּבֶשׁ זָהָב טָהֻוֹר וַיִּכְתְבַוּ עָלִיו מִכְתַבׂ פתוחי חותם קדש ליהוה:
- They made the frontlet for the holy diadem of pure gold, and incised upon it the seal inscription: "Holy to הוהי."

- דוָה פֿאָשַר בּאָשַר בּאָה הַאָשַר אָרָה הַאָבַנְּהַת מַלְמַעלָה הַאָשַר צוָה נִיְתנִוּ עַלִיוֹ פְתִיל תְבֹלֶת לְתַת על־הַמְצַנְפַת מַלְמַעלָה הַאָשַר צוָה 31 They attached to it a cord of blue to fix it upon יָהֹוָה אַת־מֹשׁוָה:
- the headdress above—as הוהי had commanded Moses.
- 32 Thus was completed all the work of the Tabernacle וַתְּכִל כִּלִּיעֲבוֹיֶת מְשַׁכַּן אִהָּל מוֹעָד וַיָּעֲשׁוֹ בַּנִי יְשׁרָאֵל כִּכְּל אֲשֶׁר צוָה יָהוָה אָת־מֹשֵׁה כַּן עשׁוּ:
  - of the Tent of Meeting. The Israelites did so; iust as הוהי had commanded Moses, so they did.
- 33 וַיָּבִיאוּ אַת־הַמִּשַׂכָּן אַל־מֹשֵׁה אַת־הָאָהֵל וְאַת־כַּל־כַּלְיו קרָסִיו קרָשַיו בַרִיחָו וִעְמַדִיו וַאֲדָנַיו:
- Then they brought the Tabernacle to Moses, with the Tent and all its furnishings: its clasps, its planks, its bars, its posts, and its sockets:
- מאָת הַתְּחָשִׁים (אָת־מְכְּסָה עוֹרֶת הָאִילָם הָמְאָהָמִים (אָת־מְכָּסָה עוֹרֶת הַהְחָשֵׁים (אָת־מְכָּסָה עוֹרֶת הַהְחָשֵּים (אָת־מְכָּסָה עוֹרֶת הַהְחָשֵּים (אָת־מְכָּסָה עוֹרֶת הַהְחָשֵּים (אָת־מַכְּסָה עוֹרֶת הַהְחָשֵּים (אָת־מַכְּה עוֹרֶת הַהְחָשֵּים (אָת־מַכְּסָה עוֹרֶת הַהְחָשֵּים (אָת־מַכְּסָה עוֹרֶת הַהְחָשִּים (אָת־מַכְּסָה עוֹרֶת הַהְּחָשִׁים (אָת־מַכְּסָה עוֹרֶת הַהְּחָשִׁים (אָת־מִבְּסָה עוֹרֶת הַבְּיִּבְּיִם הַּמְּבְּיִם הַּמְּבְּיִם הַּמְּבְּיִם הַּבְּיִּבְּים הַּמְּיִם הַּבְּים עוֹרְתְּיִים הַּבְּים הַּתְּיִים הַּתְּיִים הַּבְּים הַּבְּיִם הַּבְּיִבְּים הַּבְּים הַּבְּיִים הַבְּיִּים הַּבְּים הַבְּים הַבְּיִבְּים הַבְּים הַבְּיִבְּים הַּבְּים הַבְּים הַבְּים הַבְּים הַבְּים הַבְּים הַּבְּים הַבְּים הַבּים הַבְּים הַבְּיבְּים הַבְּים הַבְּיבְּים הַבְּים הַבְּיבְּים הַבְּיבְּים הַבְּיבְּים הַבּים הַבְּי
  - dolphin skins, and the curtain for the screen:

  - :אֶת־אַרָון וְאֶת־בַּדְּיִי וְאָת הַכַּפְּׁרֶת: אַת־אַרְוֹן הְעָדָת וְאֶת־בַּדְּיִי וְאָת הַכַּפְּׂרֶת: 35 the Ark of the Pact and its poles, and the cover;

  - :אַת־הַשלַחַן אַת־כַּל־כַּלִיו וָאָת לַחָם הַפַּנִים 36 the table and all its utensils, and the bread of display;
- זה וְאָת־כְּלִ־כַּלָּיה וְאָת שָׁמֵן 37 the pure lampstand, (pure lampstand See note at :המאור
  - 31.8.) its lamps—lamps in due order—and all its fittings, and the oil for lighting:
  - מפר מאָת מְקבּה הַאָּת מְקבּה הַאָּת שְמֵן הַמְשׁלְה וְאָת קּמְים (אָת מְקבּה הָאָת מְקבּה וְאָת מְקבּה וְאָת מְקבּה (אָת מְקבּה הַאָּת מְקבּה הַאָּת מְקבּה הַאָּת מְקבּה הַאָּת מְקבּה הַאָת מְקבּה הַאָּת מְּבְּה הַאָּת מְקבּה הַאָּת מְקבּה הַאָּת מְּקבּה הַאָּת מְּבָּה הַאָּת מְּבְּה הַאָּת מְּבְּה הַאָּת הַאָּת הַאָּב הּאָל הַאָּת מְקבּה הַאָּת הַאָּב הּאָל הַאָּת מְּבָּב הּאָל הַאָּת מְּבָּה הַאָּת הַאָּב הּאָל הַאָּת מְבָּב הּאָל הַאָּת מְבָּב הּאָל הַאָּת מְבָּב הּאָל הַאָּת מִבְּב הּאָל הַאָּת מִבּב הּאָל הַאָּת מִבּב הּאָל הַאָּת מִבּב הּאָל הַאָּל הַאָּת מִבְּב הּאָל הַאָּל הַאָל הַאָּל הַיּאָל הַאָּל הַאָּל הַאָּל הַאָּל הַאָּל הַאָּל הַאָּל הַאָּל הַיּא הּאָל הַאָּל הַאָּל הַאָּל הַאָּל הַאָּל הַאָּל הַאָּל הַאָּא הַאָּב הּאָל הַאָּל הַאָּל הַאָּל הַאָּל הַאָּל הַיּא הַיּבּיּ הּאָל הַיּבּי הַיּבּי הַיּבּי הּאָל הַיּבּי הּאָל הּיבּי הּאָל הַיּבּי הַיבּיה הַיבּיה הַיבּיה הַיּבּיה הַיּבּיה הַיבּיה הַיבּיה הּאָל הַיּבּיה הַיבּיה הַיבּיה הַיבּיה הַיבּיה הַבּיה הַבּיה הּבּיה הּבּיה הּבּיה הַבּיה הּבּיה הּבּיה הּבּיה הּבּיה הּבּיה הַבּיה הַבּבּיה הַבּיה הַבּיה הַבּיה הַבּיה הַבּיה הַבּיה הַבּבּ
    - aromatic incense, and the screen for the entrance of the Tent:
    - 39 אַת ו מַזָבַח הַנָּחֹשֵת וָאֲת־מַכַבַּר הַנָּחֹשֵת אֲשֵׂר־לוֹ אֲת־בַּדִּיו ואת־כל־כליו את־הכיר ואת־כנו:
- the copper altar with its copper grating, its poles and all its utensils, and the laver and its
  - אַת־אַכּלָי הָחָצֵר אֶת־עָמַדִיה וְאֶת־אֲדַנֶּיה וְאֶת־הַמַסַךְ לְשַעָר הֶחָצֵר 40 אַת־מֵיתַרָיו וִיתַדֹתִיהַ וָאַת כַּל־כַּלֵי עבֹדַת הַמְשֹׁכַן לְאָהֵל מוֹעָד:
- the hangings of the enclosure, its posts and its sockets, the screen for the gate of the enclosure, its cords and its pegs—all the furnishings for the service of the Tabernacle, the Tent of Meeting;
  - ואַת־בִּגְדֵי בַנִיו לְכַהַן:
  - את־בָּגִדִי הַּלְּדֵשׁ לְאָהַרָּן הַכּוֹלֶן 41 the service vestments for officiating in the sanctuary, the sacral vestments of Aaron the priest, and the vestments of his sons for priestly service.
  - had commanded Moses, so the בְּכֵל אֲשֵׂר־צַוָּה יְהוֹה אֶת־מֹשָׂה כָּן עְשׁוֹּ בְּנֵי יִשׂרָאֵל אֶת כְּל־הְעֲבֹרְה:
    - Israelites had done all the work.
  - 43 וַיַּרָא משה אַת־כַּל־הַמַלָּאכָה וָהְנָה עשוּ אתה כַּאָשֵר צוָה יְהוָה כַּן עשוּ וַיִּבֶּרֶךְ אֹתָם מֹשֶׁה:
- And when Moses saw that they had performed all the tasks—as הוהי had commanded, so they had done-Moses blessed them.

## 40

- :spoke to Moses, saying הוהי אל־משה לאמר:
- 2 On the first day of the first month you shall set up the Tabernacle of the Tent of Meeting.
  - : וְשַׁמַתְ שַׁם אָת אַרִוֹן הַעָדִוּת וְסַכֹּתְ עַל־הַאָרַן אַת־הַפַּרְכַת:
- Place there the Ark of the Pact, and screen off the ark with the curtain.